Mercredi 25 Août 1909. TELEPHONE 49me année. N° 67

CONFÉDÉRÉ

Organe des libéraux valaisans

PARAISSANT LE MERCREDI ET LE SAMEDI

Au numéro du Samedi est joint comme supplément le BULLETIN OFFICIEL

PRIX DE L'ABONNEMENT :
SUISSE : Avec Bulletin officiel, 1 an 6.50 fr. 6 mois 4.— fr.
" Sans Bulletin officiel, 1 an 5.— fr. 6 mois 3.— fr.
ETRANGER : (Union postale) 12.— fr.

RÉDACTION ET ADMINISTRATION A MARTIGNY
ON S'ABONNE A TOUS LES BUREAUX DE POSTE
Tous les envois doivent être affranchis

PRIX DES ANNONCES :
(la ligne ou son espace)
Canton 10 ct. — Suisse 20 ct. — Etranger 25 ct.
RECLAMES 50 ct.

Pour les Annonces et Réclames s'adresser exclusivement à l'Agence de publicité HAASENSTEIN & VOGLER, Lausanne, Genève, Sion et à l'imprimerie du Journal

Exposition cantonale

Appel

aux populations des districts d'Entremont Martigny, St-Maurice et Monthey

L'Exposition cantonale valaisanne, dont le succès va grandissant, a réservé aux diverses régions du canton des journées spéciales.

Dimanche dernier, une colonne de 3000 Haut-Valaisans défilaient, avec de nombreuses musiques et 60 bannières, dans les rues de la capitale, donnant ainsi un éclatant témoignage de leurs sentiments patriotiques et de l'intérêt qu'ils portent à l'œuvre nationale de l'Exposition.

Dimanche, 29 courant, ce sera le tour des quatre districts du Bas-Valais de grouper une imposante phalange qui ira à Sion répondre à l'aimable invitation des Comités et y recevoir le plus chaleureux accueil.

Le Bas-Valais, qui compte de nombreux exposants et occupe une brillante place dans notre manifestation industrielle et agricole, voudra sans doute affirmer, en même temps que ses chaudes sympathies à l'égard de tous les organes de l'Exposition, combien il a à cœur le développement économique de notre cher canton.

Il se fera aussi un devoir patriotique de prouver, par une participation considérable à cette journée bas-valaisanne, ses sentiments de solidarité envers les autres parties du pays.

C'est dans ce but que nous convions instamment les districts et les communes à faire tous leurs efforts pour donner le plus d'éclat possible à la journée du 29 août, afin qu'elle soit une vraie fête pour les yeux et pour les cœurs.

H. Bioley, conseiller d'Etat.
A. Couchepin, " "
C. Défayes, v.-prés. du Gd Conseil
C. Joris, secrétaire " "
E. Delacoste, scrutateur " "
I. Marclay, prés. du Trib. cant.
F. Troillet, juge cantonal
M. Pellissier, conseiller national.
E. de Lavallaz, " "
Ch. de Bons, préfet
Dr Ecœur, "
P. de Cocatrix, "
M. Troillet, "

N. B. — *Des trains spéciaux, dont l'horaire sera publié en temps utile, faciliteront les communications et permettront à tous les participants de rentrer chez eux le même soir.*

Exposition cantonale valaisanne
Sion 1909

Liste officielle des récompenses

GROUPE I

Industrie du bâtiment

Hors concours

38 Mutti Jean, Sion, membre du comité
69 Bompard Claudius, Martigny-V., membre de la commission cantonale

Médaille d'or avec félicitations du jury

37 Mermoud Henri, Saxon

Médailles d'or

33 Porcellana Félix, menuisier, Martigny-V.
5 Grobet Adrien, serrurier, Sierre
6 Blardone Gaudenzio, serrurier, Sion
10 Straub-Berolez Guido, serrurier, Sierre
22 Defabiani frères, menuisiers, Sion
23 Eggel & Imboden, menuisiers, Naters
24 Michlig Moritz, menuisier, Naters
25 Wyss Pierre, menuisier, Sion
29 Giovannola Clovis, menuisier, Monthey
31 Werner frères, fabr. de parquets, Naters
40 Tonetti & Martinetti, carriers, V. d'Illiez
42 Breganti Joseph, maître carrier, Monthey
44 Tamini J. & A., carriers, Sierre
48 Casanova père, sculpteur, Monthey
52 Société ardoisière du Simplon
55 Locher Robert, peintre, Sion
61 Balmer Rey, décorateur, Viège

Médailles d'argent

12 Stragiotti F., ferblantier, Martigny-V.
13 Guntensperg Emile, ferblantier, Sion
8 Giovanolla veuve & fils, serr., Monthey
14 Andenmatten Ad., ferblantier, Sion
19 Bittel Bernard, charpentier, Stalden
34 Leutwyler, fabrique de chaux, Vouvry
35 Société anonyme des chaux et ciments de Baulmes et Vouvry
39 Schiker & Rosetti, prod. en ciment, Sierre
43 Sartoretti Jules, entrepreneur, Sion
47 Crocci Paul, marbrier-sculpteur, Sion
50 Société ardoisière de Leytron
51 Bochatay & Revaz, carr., d'ard., Salvan
54 Calpini Louis, mine d'anthracite, Sion
64 Antoniolli Ignace, entrepreneur, Sion
67 Seeholzer Louis, menuisier, Martigny
681 Gualino frères, peintres-déc., Martigny

Médailles de bronze

3 Czech Isidore, serrurier, Sion
16 Jacquier Emile, ferblantier, Salvan
20 Andenmatten Alfred, charpentier, Viège
27 Schmid Adolphe, menuisier, Tourtemagne
28 Novarino frères, entrepreneurs, Brigue
36 Perrin Edouard, Vouvry
46 Tamini B., carrière de gyps, St-Léonard
53 Maythain Jacques, carr. d'ardoises, Nendaz
57 Montangero, peintre-décorateur, Monthey
59 Meichtry Raphaël, peintre-déc., Sierre
63 Sartoretti Adrien, peintre-décorat., Sion
65 Casanova Jean, fils, sculpteur, Monthey
660 Coppex frères, entrepreneurs, Vétroz

Mentions honorables

4 Daprez Emile, serrurier, Sion
9 Delherse César, serrurier, Monthey
15 Pedroni Alphonse, ferblantier, Saxon
17 Bovier Fr., charpentier, Vex
21 Ansermet Alph., charpentier, Sion
30 Imhoff Joseph-Marie, menuisier, Mœrel
60 Ambühl Robert, peintre, Loèche
66 Andreoli Albert, serrurier, Sion

GROUPE II

Ameublements et ustensiles de ménage. Articles de luxe et de fantaisie

Médailles d'or

114 Bessard J., tapissier, Martigny
90 Widmann & Co, fabr. de meubles, Sion
71 Reichenbach frères, S. A., fabrique de meubles, Sion
82 Mugnier J. E., Sion
86 Gaspoz Joseph, sculpteur, Sion
95 Della-Bianca, ferblantier, Viège
100 Giachino, chaudronnier, Loèche-Ville
101 Giachino, J.-B., chaudronnier, Martigny-B
104 Possa Xavier, ferblantier, Loèche-Ville
124 Marclay Adrien, serrurier, Troistorrens
126 Gard frères, fab. de fourneaux, Bagnes
139 Bartolotti, peintre, Sion

Médailles d'argent

99 Stragiotti F., ferblantier, Martigny-Ville
85 Iten Joseph, ébéniste, Sion
97 Jacquier Emile, ferblantier, Salvan
102 Guntensperger E., ferblantier, Sion
105 Aymonino, chaudronnier, Sion
111 Métroz Jules, ébéniste, Liddes
121 Czech Isidore, serrurier, Sion
123 Grobet Adrien, serrurier, Sierre
125 Georges Jean, fab. de fourneaux, Evolène
131 Mme Contat-Mercanton, Berne
132 Mme Dubuis-Favre, Sion
138 Glantzmann Henri, préparateur, Sion

Médailles de bronze

70 Imesch Ferdinand, menuisier, Mörel
77 Werner frères, tourneurs, Naters
78 Trisconi Victor, tourneur, Vionnaz
83 Lorétan Robert, sculpteur, Brigue
84 Erné Robert, ébéniste, Sion
87 Fischer Otto, tapissier, Sion
88 Weger P.-Louis, ébéniste, Geschinen
89 Schmid G. curé, Geschinen
93 Attinger Ernest, tapissier, Sion
106 Pluss Frédéric, vannier, Sion
107 Pénitencier cantonal, Sion
108 Gertschen-Heinen, fabr. de meubles, Naters
113 Favre & Caruzzo, ébénistes, Martigny-V.
134 Campitelli, peintre-décorateur, Monthey
137 Gertschen Léopold, préparateur, Naters
140 Como, sculpteur, Monthey
143 Imhoff J.-M., menuisier, Mörel

Mentions honorables

72 Defabiani frères, menuisiers, Sion
80 Equey Dominique, ébéniste, Martigny-V.
91 Imseng Emile, sculpteur, Saas-Fee
92 Supersaxo Ambros, sculpteur, Saas-Fee
117 Seiler Leo, sculpteur, Mühlibach
118 Zimmerli Frédéric, tapissier, Brigue
119 Masini Jean, menuisier, Châble
120 Meichtry Jean, serrurier, Sion
133 Sartori Jean, peintre-décorateur, Sierre
135 Cabrin, Hermann, peintre, Sion
679 Marini Raphaël, menuisier, Sierre

N'ont pas concouru

115 Grossmann, graveur, Berne
116 Becker Louis, Solingen
127 Fabrique de fourneaux potagers Zähringia, Fribourg
128 Calorie, chauffages centraux, Genève
129 Fabrique de machines, Fribourg
144 Albrecht J. horloger-bijoutier, Sion

GROUPE III

Industrie textile et vêtements

Médailles d'or

171 Grandmousin frères & Bochatey, fabrique de socques, Martigny-Ville
151 Maxit Paul, tannerie, Monthey
180 Derivaz Edouard, cordier, St-Gingolph

FEUILLETON DU *CONFÉDÉRÉ*

21

LE FANTOME DU PASSÉ

par

GRAZIA DELEDDA

Traduit de l'italien par G. HÉRELLE

Parfois, tandis que Caterina bavardait, Adone avait d'étranges distractions. Il se laissait aller à ses rêveries; et ce qu'il voyait apparaître alors, c'était une petite table sur laquelle il y avait un dictionnaire français, à côté de laquelle il y avait la figure pâlotte de mademoiselle Céleste. Mais il se hâtait de chasser cette vision, qu'il jugeait coupable; ce qui ne l'empêchait pas de goûter dans son remords même une sorte de volupté. Caterina l'observait, tournait autour de lui, épiait l'instant où grand-maman s'éloignerait, et, aussitôt qu'ils étaient seuls, elle s'approchait, lui offrait sa bouche rose et fraîche. Soudain il oubliait l'autre, et il ne s'apercevait pas que, au moment où il embrassait sa fiancée, celle-ci devenait triste.

Un soir, vers la mi-août, il était avec Caterina sous la treille, tandis que la *Suppèi*, à l'intérieur de la maisonnette, relavait la vaisselle en chantant, de sa grosse voix, une monotone complainte religieuse. Tout à coup, Adone dit à Caterina :

— J'ai rencontré le Juif sur la digue...

— Encore ? s'écria-t-elle. Mais je t'ai déclaré que c'est une affaire finie ! Laisse donc le Juif tranquille !

— Non; et j'ai même à te parler de quelque chose... Grand'maman, nous permettez-vous de faire une petite promenade ?

— A cette heure, mon bel ami ? répondit la vieille. Tu n'y penses pas.

— Eh bien, alors, je m'en vais !

Caterina le reconduisit jusqu'au détour du sentier, en lui serrant le bras fébrilement.

— Reviens ce soir ! dit-elle, suppliante.

— Il faut que j'aie avec toi un entretien particulier. Si tu me promets de m'écouter, je reviendrai.

— Il s'agit du Juif ?

— Du Juif et d'autres choses... Je sais qu'il rôde toujours dans les environs...

— Tu crois donc... tu crois donc... ?

— Je ne crois rien. Nous recauserons de tout cela.

Il s'éloigna, et il lui sembla qu'il devenait vraiment jaloux. Pour la première fois, il se demanda si le Juif ne plaisait pas à Caterina comme l'étudiante lui plaisait à lui-même.

Deux heures plus tard, ils étaient ensemble dans la chambrette humide et sombre. Caterina, d'une froideur insolite, ne l'embrassa point; elle lui toucha seulement l'épaule, comme pour l'inviter à parler. Il ne savait par où commencer.

— Allons dehors ! dit-il enfin avec agitation. Il fait trop chaud ici...

— Mais grand'maman...

— Laisse-la dormir ! N'entends-tu pas qu'elle ronfle ?

Ils sortirent, s'assirent sur le seuil. A travers le feuillage de la treille, on voyait, dans le ciel blanchâtre, des étoiles filantes.

— Il est indispensable que je te dise une chose. Mais ne te fâche pas; écoute-moi bien... Est-il vrai que le Juif veuille t'épouser ? Réponds avec franchise.

— Oui, c'est vrai.

— Il te l'a dit à toi-même ?

— Il me l'a écrit... Il est venu plusieurs fois à la maison.

— Mais toi, tu ne veux pas de lui, je suppose ?

— Si je voulais de lui, je ne serais pas avec toi en ce moment ! répondit-elle d'un ton fier.

— Sans doute. Mais écoute-moi bien : voici ce que j'avais à te demander... Si tu ne m'avais pas connu et si tu t'étais éprise de lui, aurais-tu exigé qu'il se convertît au christianisme ?

— Mais c'est lui qui veut se convertir !

— Bon ; Mais, s'il n'avait pas voulu se convertir et si tu l'avais aimé, est-ce que tu l'aurais épousé tout de même ?

— Grand'maman...

— Il ne s'agit pas de grand'maman ! C'est une vieille qui radote.

— Oui; mais moi, je dois me souvenir qu'elle m'a élevée ! répartit Caterina, qui commençait à être nerveuse. D'ailleurs qu'importe, puisque je ne veux pas de ce Juif, même s'il se fait mille fois chrétien !

— Tu n'as pas répondu à ma question... Si tu l'avais aimé et s'il t'avait déclaré que la vraie foi est la sienne, aurais-tu voulu de lui ?

— Les Juifs ont crucifié Jésus ! dit-elle ingénument. Non, je n'aurais pas voulu de lui.

Il appuya son front sur ses mains et il pensa : „ Elle est incapable de me comprendre ! " Puis il continua, à voix basse, sans relever la tête :

— Eh bien, moi, je ne suis pas Juif; mais j'ai ma foi, et ma foi m'interdit le mariage religieux. Est-ce que tu acceptes de m'épouser sans qu'un prêtre nous donne la bénédiction nuptiale.

— Tu plaisantes, fit-elle avec un sourire. Tu veux m'éprouver. Tu es jaloux du Juif.

— Non, je parle sérieusement. Je ne suis pas jaloux... Ou plutôt, oui, je suis jaloux; mais il s'agit d'autre chose... Réfléchis... Ne ris pas, ne ris pas ! Il n'y a pas de quoi rire !

Elle cessa de rire, et, après une minute de silence, elle lui demanda d'une voix tremblante :

— Tu veux donc me faire pleurer ?

Il s'aperçut alors qu'il était injuste envers elle, lui qui rêvait le règne de l'universelle justice. „ Mais c'est pour son bien ! „ se disait il à lui-même. Toutefois, ce bien ne pouvait se réaliser qu'à la condition qu'elle comprît. Or, elle n'était pas capable de comprendre, et il n'était pas capable de faire qu'elle réussît à comprendre.

Cependant elle se taisait, étonnée; et lui, il at-

194 Mme Paccolat-Vernay, modiste, Martigny
197 Union valaisanne des professions féminines
237 Ouvroir de Monthey
259 Mme de Courten Ida, modiste, Sion
260 Mlle Mévilloud, modiste, Sion
261 Mlle Ghérig Suzanne, Sion
262 Mlle Lietti Henriette, Sion
264 Mlle Varone Berthe, lingère, Sion
273 Société de St-Augustin, St-Maurice
276 Mlle Weissen Hedwige, Viège
278 Mlle Rauch Antonia, Fiesch
287 Mlles Dorsaz, brodeuses, Bourg-St-Pierre
288 Paramentenverein, Leukerbad
291 Mme Heimgartner, tailleuse, Sion
676 Mme Ferraris, brodeuse, Sion
697 Mlle Zen Klusen Marie, couturière, Sion
698 Mme Pellet, couturière, Sion
Collectivité des costumes du pays

Médailles d'argent

150 Sarrasin Louis, tanneur, St-Maurice
153 Brunner Alexandre, cordonnier, Sion
154 Ebenegger Joseph, cordonnier, Sierre
156 Clausen Adolphe, cordonnier, Sion
158 Gianadda-Chiochetti Jean, cordonnier Martigny
160 Garin Auguste, cordonnier, Collombey
161 Rudaz Antoine „ Vex
167 Burgener A. „ Zermatt
168 Dondeo Angelo „ Sion
170 Ribordy Amy „ Champéry
172 Frossard Jules, „ Liddes
173 Claret Ch. fabrique de socques, Martigny
179 Mme Besse, couturière, Bagnes
182 Gard Eugène, tisserand, Bagnes
187 Ackermann X., fabrique de draps, Bramois
188 Wuest Jean, tailleur, Sion
189 Géroudet Emile, tailleur, Sion
190 Allet Adolphe, tailleur, Sion
196 Mme Blanche Luisier, modiste, St-Maurice
231 Mme Berra-Besson, brodeuse, Val d'Illiez
250 Collectivité des tailleuses, Sion
268 Mlle Cécile Vernay, Martigny-Bourg
270 Mme Abbet Antoinette, Martigny-Bourg
274 Mlle Wyfhuis, Champéry
275 Mlle Mengis, Viège
286 Mlle Valentin, Bourg-St-Pierre
290 Institut St-Ursule, Brigue
292 Mlle Hœlken, modiste, Sion
294 Mme Schmid Catherine, Naters
683 Dubuis, coiffeur, Brigue
686 Mlle Speckly, Brigue

Médailles de bronze

155 Bosso Giovanni, cordonnier, Saxon
157 Gianadda frères, „ „
164 Coquoz Pre-Joseph, cordonnier, Saillon
165 Rinaldi Cassien, cordonnier, Vouvry
174 Pénitencier cantonal, Sion
183 Masson Louis, tisserand, Châble
185 Décaillet Joseph, tailleur, Salvan
267 Mlle Blatter Albertine, Reckingen
277 Mlle Imboden Marie, St-Nicolas
274 Mme Rudaz-Forclaz, couturière, Vex
699 Mlle L. Matthier, Viège

Mentions honorables

159 Bessard François, cordonnier, Riddes
163 Antonelli Jean „ St-Léonard
178 Garin Honorine, tailleuse, Champéry
181 Romailler P.-Louis, tisserand, Chermignon
191 Varone Jules, tailleur, Chandolin
675 Mlle Berthod Adèle, Vouvry

Ne concourent pas

204 Mme Parchet Augustine, Vouvry
205 Mme Dupont-Vannay, Vouvry
206 Mme Dupont-Maffiolli, Vouvry
207 Mme Planchamp Edwige, Vouvry
208 Mme Cornut Emma, Vouvry
210 Mme Cornut-Pignat, Vouvry
224 Mme Berra Sidonie, Champéry
225 Mme Défago Sidonie, Champéry
226 Mme Michaud, Champéry
701 Mlle Ducrey Jeanne, Vouvry

GROUPE IV
Alimentation

Hors concours

301 Société Sédunoise de Consommation, Sion (membre du Comité)
322 Gay Henri, apiculteur, Bramois (membre du jury)
310 Pellissier Frères, St-Maurice (membre de la Commission cantonale)

Médaille d'or avec félicitations du jury

307 Société de Conserves alimentaires de la Vallée du Rhône, Saxon
328 Manufacture de tabacs et cigares, A. de Lavallaz, Monthey

Médaille d'or

296 Meister Fritz, pâtissier, Martigny-Ville
299 Lonfat-Delaloye, boulanger, Martigny-V.
295 Obrist Adolphe, pâtissier, Sion
300 Burcher Charles, boulanger, Brigue
302 Roduit Fritz fils, moulin, Saillon
303 Torrione Gratien, moulin, Martigny
304 Hofer Jean, Brasserie, Sion
305 Fertig frères, Brasserie, Bramois
313 Ferrero-Raymond, charcutier, Martigny-V.
314 Meaglia Joseph, charcutier, Martigny-V.
318 Maytain S., Export agricole, Sion
325 Torrione frères, fab. de pâtes, Martigny-B.
326 Spagnoli Jacques, fab. de pâtes, Martigny-V.
329 Von der Mühl, fabrique de tabacs, Sion
330 Eschbach Adolphe, boucher, Sion

Médailles d'argent

298 Favre Alphonse, pâtissier, Chippis
312 Pistolletti, escargots, Collombey
315 Salzmann Alexandre, apiculteur, Erschmatt
316 Schmid C., curé, Geschinen
317 Défago Adolphe, apiculteur, Val d'Illiez
323 Burgener Emmanuel, apiculteur, Sion
327 Clémentine des Alpes
331 Dell'Oro Joseph, fab. de pâtes, Brigue
336 Gay Maurice, liquoriste, Sion
339 Berthod Joseph, apiculteur, Bramois

Médailles de bronze

297 Andereggen H., pâtissier, Brigue
306 Jordan Anton, liquoriste, Gondo
308 Buro Joseph, liquoriste, Sierre
324 Roduit Albert, apiculteur, Saillon
332 Werlen Ludwig, Geschinen

Mentions honorables

309 Schöpfer Jean, liquoriste, Sion
319 Roh Jos.-M., apiculteur, Aven, Conthey
320 Zufferey Joseph, apiculteur, St-Luc
334 Fellay Joseph, apiculteur, Chamoson
339 Maye Albert, apiculteur, Chamoson

Ne concourt pas

311 Morand Louis, distillateur, Martigny

GROUPE V
Industries chimistes, métallurgiques et industries diverses

Médailles d'or avec félicitations du jury

341 Usine électrique de la Lonza, Gampel
349 Verrerie de Monthey

Médailles d'or

340 Société suisse des prod. azotés, Martigny
344 Atelier de constructions mécaniques, St-Georges, Sion
345 Fabrique de produits électro-chimiques, de Monthey
346 Fabrique d'aluminium, Chippis
348 Savonnerie valaisanne, Monthey
351 Fabrique de produits chimiques agricoles, Saxon
352 Société suisse des explosifs, Brigue
356 Services industriels, Sion

Médailles d'argent

353 Nægele Richard, mécanicien, Martigny
342 Bruno & Luginbühl, fonderie, Ardon
356 Kuchler-Pellet, Sion
357 Zurbriggen Ed., forgeron, Unterbach
361 Es-Borrat Joseph, Champéry
362 Oreiller Ad., fab. de sonnettes, Bagnes
363 Vve Giovanella & fils, forge, Monthey
368 Amacker Fr., maréchal, Sion
369 Favre Alfred, fondeur, Martigny

Médailles de bronze

343 Stüdeli frères, mécaniciens, Monthey
355 Wyer Lot, entrepreneur, Viège
360 Bianco Jean-Louis, maréchal, Conthey

Ne concourent pas

347 Tannerie de Vevey, S. A., Vevey
358 Tauxe F., fab. de coffres-forts, Lausanne
354 Société d'électro-chimie, Martigny
370 Muller & Co, Brugg (Argovie)
371 Schwegler, Wattwyl (St-Gall)

GROUPE VI
Horlogerie, bijouterie, instruments de précision

Médailles d'or

381 La Valaisanne, fabrique de verres de montres, Monthey
389 Schwörer J., fab. de pendules, Monthey

Médailles d'argent

390 Moret Henri, bijoutier, Martigny-Ville
384 Rouiller A. S., pierriste, Martigny
380 Béguelin & R. Tissot, horlogers, Sion
387 Roy Paul, horloger, Monthey

Médailles de bronze

382 Gex Joseph, pierriste, Mex
383 Titze Joseph, horloger, Sion

Ne concourent pas

385 Bær J.-C., fabrique d'horloges de clocher, Sumiswald
386 Doudin A., Bex
388 Hallenbarter Hermann, instruments de musique, Sion

GROUPE VII
Matériel de secours et de transport, sellerie, etc.

Médailles d'or

421 Seeholzer Louis, charron, Martigny-Ville
424 Christin Meinrad, constructeur de barques St-Gingolph
430 Addy Julien, fabrique de cannes, Martigny
433 Authamatten Jos.-Marie, fabrique de piolets, Saas-Grund

Médailles d'argent

401 Torrent frères, charrons et maréchaux, Sion
403 Dapraz Emile, maréchal, Sion
408 Bickel Félix, charron, Sion
411 Bianco Jn-Louis, maréchal, Conthey
412 Elsig Joseph, maréchal, Lax
415 Weissen Johann, Unterbäch
416 Wütrich E. sellier, Sion
417 Loretan Auxilius, maréchal, Loèche
422 Garbaccio F., constructeur Sierre
432 Coquoz Maurice, serrurier, Salvan
435 Willisch Joseph, fabr. de piolets, Täsch
436 Müller A. serrurier, Viège
439 Fabrique de cannes, Monthey
437 Gaspoz Maurice, guide, Evolène

Médailles de bronze

400 Amacker François, maréchal, Sion
402 Bagaïni Paul, charron, Sion
405 Marschall Joseph, charron, Sion
406 Lorenz Robert, maréchal, Sion
410 Dessimoz Julien, charron, Conthey
414 Huber Johann, sellier, Brigue
418 Guex-Crosier H., sellier, Martigny-Ville
425 Zufferey Célien, mécanicien, Sierre
427 Maître Pierre, fabr. de bâts, Evolène
428 Eberhardt frères, maréchaux, Viège
434 Marc Clément, fabrique de piolets, Champéry
438 Darbellay Jules, sellier, Martigny

Mentions honorables

413 Morard Maurice, sellier, Sion
410 Wütrich Fritz, sellier, Sion
423 Balma Charles, mécanicien, Martigny
426 Albrecht Aloïs, seillier, Sion
429 Lambrigger Leopold, maréchal, Mœrel
475 Imseng Ignace, fabrique de skis, Wyler

GROUPE VIII
Arts Graphiques

Médailles d'or avec félicitations du jury

455 Schmid Charles, relieur, Sion
456 A. Martin & Cie, fabrique de caractères, Ardon

Médailles d'or

440 Ulr. Schelling & Cie, fabrique de cartons, Vouvry

Médailles d'argent

444 Pfefferlé Pierre, imprimeur, Sion
445 Aymon Félix, imprimeur, Sion
449 Faisant E., photographe, Martigny
453 Dorsaz, photographe, Martigny

Médailles de bronze

442 Schöchli, imprimeur, Sierre
443 Marti J., imprimeur, Zermatt
447 Müssler, librairie, Sion
450 Heyraud, photographe, St-Maurice

Mentions honorables

441 Imprimerie du Simplon, Monthey
448 Société de l'Oeuvre de St-Augustin, St-Maurice

Ne concourt pas

451 Pasche E., photographe, Sion

GROUPE IX
Industrie hôtelière

Médaille d'or avec félicitations du jury

400 Société des Hôtels Seiler, Zermatt

Médaille d'argent

404 Monod Jules, rédacteur, Genève

Médailles de bronze

461 Hôtel du Parc, Montana s/ Sierre
462 Zen Ruffinen et Villa, Hôtel du Torrenthorn, Loèche
463 „Journal de Zermatt", J. Marti, imprimeur, Zermatt

GROUPE X
Industries agricoles

Médailles d'or

496 Darbellay Henri, tonnelier, Martigny-Ville
472 Imhoff J.-M., maréchal, Brigue
483 Agence agricole et industrielle, Sion
491 Amacker François, maréchal, Sion
463 Wagner Martin, tonnelier, Sion
497 Hochstrasser Joseph, tonnelier, Sion

Médailles d'argent

475 Rath Adolphe, menuisier, Bramois
477 Guntensberger Emile, ferblantier, Sion
478 Pedroni Alphonse, ferblantier, Saxon
483 Bruno et Luginbühl, Ardon
494 Werlen Ferdinand, tonnelier, Sion
495 Muller Jacques, tonnelier, Sierre
499 Dörig Richard, tonnelier, Sion
500 Fauth Louis, tonnelier, Sion
503 Zutter frères, horticulteurs, Sion
505 Golder Otto, marchand grainier, Sierre
507 Comby Jules, sellier, Chamoson

Médailles de bronze

470 Gundi Joseph, boisselier, Niederwald
480 Vuignier Jean, boisselier, St-Martin
482 Zufferey Joseph, apiculteur, St-Luc

---

tendait qu'elle parlât, résigné d'avance à ouïr d'inutiles paroles, mais résolu à ne pas céder. Le plus difficile était fait.

Elle avait les coudes posés sur ses genoux et le front dans les paumes de ses mains. Subitement, elle éclata en sanglots.

— Caterina, lui dit-il, pris d'un accès de tendresse, pourquoi pleures-tu? Je ne veux pas que tu pleures!... Non, non...

Et il lui caressa les épaules, lui passa les doigts sur les cheveux. Il se rappelait que, dès le jeune âge, il s'était juré maintes fois d'être son protecteur, et il avait honte de la tourmenter, de la faire pleurer.

— Non, ne pleure pas!... Nous reparlerons de cette affaire quand tu y auras bien réfléchi... Je t'expliquerai... je te convaincrai...

Elle releva la tête:

— C'est tout réfléchi! déclara-t-elle en sanglotant, avec de la rudesse dans sa voix. Ce que tu exigeras, je le ferai...

— Pourquoi pleures-tu, alors?

— Parce que tu n'es pas gentil! Parce que tu ne penses pas au chagrin de grand'maman!

— Elle est vieille, ta grand'maman! murmura-t-il.

— Oui, et elle peut mourir bientôt... Mais les morts reviennent, tu sais! Elle ne pardonnera pas.

— Est-il possible que tu croies encore à de semblables choses! répliqua-t-il en haussant les épaules.

III

Les soirs qui suivirent, ils ne reparlèrent pas de ce sujet. Caterina semblait avoir oublié. Elle se montrait gaie et insouciante, riait et s'exclamait pour la moindre chose, s'émerveillait de tout comme une gamine. Adone, au contraire, dissimulait une secrète inquiétude; il n'était pas satisfait de la prompte condescendance de sa fiancée, et il se demandait si, le moment venu, elle tiendrait sa promesse.

Il attendait Davide avec impatience, pour lui demander conseil. Depuis deux ans, il n'avait pas revu son ancien protecteur, lequel professait dans une école normale de jeunes filles. Davide, après tous ses beaux rêves, avait dû accepter de faire la classe à de modestes écolières; mais il n'en restait pas moins, aux yeux d'Adone, un personnage transcendant, qu'à l'occasion on pouvait consulter comme un oracle.

Or, Davide avança son arrivée à Casalino, et il y vint seul. Son mariage avait été ajourné; et, à ce propos, Carissima racontait mystérieusement la petite histoire que voici:

— La famille de la future craint que Davide ne soit phtisique. Phtisique et toqué, c'est un peu trop, n'est-ce pas? Mais, malgré tout, la future le veut. Apparemment elle est toquée, elle aussi!... Ses parents ont dépêché un homme à Casalino, pour prendre des informations. J'ai vu l'homme; il avait un chapeau noir...

— Quelle imagination tu as, ma chère! dit Adone, agacé.

La Muton, elle, affirma qu'au contraire c'était la santé de la future qui donnait des inquiétudes. Alors, pour faire enrager Adone, Carissima conclut:

— Si elle est toquée et phtisique, le couple sera bien assorti.

Le dimanche suivant, il y eut un grand déjeuner chez Tognina, pour fêter le brevet d'Adone. Il n'avait pas été facile de décider la *Suppèi* à accepter l'invitation; mais enfin, de guerre lasse, elle avait promis de venir.

Au lieu du chapeau de feutre habituel, la vieille noua sur sa tête un foulard jaune; elle enfila des bas, ce à quoi elle avait renoncé depuis la fin de l'hiver; elle changea la courroie trop graisseuse de son bâton, et elle grimpa dans la charrette de Pirloccia, qui était venu la prendre. Caterina et Adone firent la route à pied; mais la *Suppèi* exigea que la charrette marchât très lentement, parce qu'elle ne voulait pas perdre de vue les amoureux.

— Je ne les ai jamais laissés seuls, certifiait-elle, contente d'elle-même, à Pirloccia. On ne sait pas ce qui peut arriver!... D'abord, j'avais confiance dans le jeune homme: il était un peu froid, très timide. Mais, à présent, il a des yeux endiablés, ce garçon!

— Laissez-les faire! conseilla le nabot, philosophiquement. Avant ou après, c'est tout comme.

— Non, mon cœur, ce n'est pas tout comme! Et il y a même une jolie différence!... J'ai ramassé cette petite ainsi qu'on ramasse une loque tombée dans le ruisseau; je l'ai lessivée, je l'ai rendue plus nette et plus blanche qu'une nappe d'autel, et je prétends qu'on ne me le salisse pas!... Regarde! Elle est aussi grande que lui. Elle est belle, travailleuse, intelligente; et, de plus, mon cœur, elle aura une dot! Tu peux le dire à Tognina: son neveu épousera une orpheline, mais dotée!... D'ailleurs les prétendants ne lui manquent pas!

Un peu piqué, le nabot répondit en faisant l'éloge d'Adone.

— Et moi, vieille, je te garantis que, de notre côté, nous avons élevé notre neveu avec le plus grand soin. C'était un démon dans son enfance. Il ne voulait pas faire œuvre de ses dix doigts, mais il mangeait comme quatre... Figure-toi qu'un jour il m'a mordu! Les marques y sont encore: vois, là!...; Mais, à force de caresses et de gifles, nous l'avons redressé, comme on redresse une branche tordue... Regarde! Il n'est pas très grand, c'est vrai; mais il est très bien proportionné. En somme, c'est un joli garçon! Ses yeux seuls valent le Pérou. S'il avait voulu, il aurait épousé une demoiselle.

— Oui, mon cœur: mademoiselle Dargenti en personne! riposta la vieille, ironiquement. Comme si les filles millionnaires épousaient des maîtres d'école!... Au reste, s'il continue à étudier...

— Comment? A faire quoi? demanda Pirloccia, pris d'inquiétude.

— Il paraît que, s'il étudie encore deux ans, il pourra monter en grade. Puisqu'il n'a pas de poste...

— Le poste, il l'aura! J'ai parlé moi-même au vieux maître, et je lui en ai dit de toutes les couleurs... Je lui ai dit: „Vous devriez avoir honte, à votre âge, de faire la classe à des morveux hauts comme ma botte. Si encore c'était à des vieillards, çà se comprendrait; mais à des mioches grands comme çà!... "

— Et qu'est-ce qu'il a répondu? interrogea la vieille, attentive.

(A suivre)

489 Favre Josué, Isérables
490 Vuadens Clément, Vouvry
498 Wütrich Fritz, tonnelier, Sion
506 A. Tacooz, maréchal, Chamoson
509 Fuhrer Edouard, Unterbäch

Mentions honorables

473 Rittler Moritz, tourneur, Wyler
479 Martenet Adolphe, boisselier, Troistorrents

Ne concourent pas

487 Exquis Etienne, négociant, Sion
488 Vermorel & Cie, Villefranche (France)
501 Panchaud, négt, Vevey
502 Baumgartner & Cie, Zurich

GROUPE XIII

Economie sociale

Hors concours

570 Dufour Joseph, architecte, Sion, commissaire cantonal
597 Giroud Mathilde, Lausanne, membre du jury

Diplômes d'honneur avec félicitations du jury

550 Archives de Sion
500 Société industrielle et des Arts et métiers, Sion
238 Bibliothèque cantonale, Sion

Diplômes d'honneur

563 Institut des sourds-muets, Géronde
574 Institut de la Ste Famille, Loèche
594 Société d'agriculture, Sion
639 Groupe du Département des travaux publics
640 Murithienne, société des sciences naturelles
644 Atelier de broderie, Monthey

Médailles d'or avec félicitations du jury

585 Frères de Marie, Brigue
596 Union des offices d'apprentissage de la Suisse romande

Médailles d'or

554 Ecole libre de Sion, (dir. Bonvin)
559 Ecole libre des garçons, Monthey
562 Ecole ménagère et de couture, Monthey
565 Ecole ménagère et de couture des Tuileries, St-Maurice
575 Dupont Amélie, maîtresse de coupe, Vouvry
576 Ecole ménagère et de couture, Salvan
577 Cours professionnels pour apprenties, Vouvry
581 Ecole professionnelle, ménagère et de couture, Vérolliez
583 Ecole normale française des filles, Sion
586 Ecole ménagère et de couture, Martigny
590 Historischer Verein, Oberwallis
593 Pensionnat de la Planta, Sion
598 Association populaire catholique, Sion
599 Union valaisanne des professions féminines
601 Croix d'Or, ligue catholique suisse, Martigny-Ville
602 Croix-Bleue, société de tempérance, Sion
604 Département de l'Intérieur, section forêts Sion
606 Services industriels de la ville de Sion
617 Cours de sculpture Evolène, (Gaspoz M. directeur, Sion)
619 Lycée collège de Sion
637 Perrollaz Oscar, Sion
645 Département de l'Intérieur, travaux de statistique, Sion
648 Ecole enfantine, Sion
649 Ecole d'agriculture, Sion

Médailles d'argent

552 Orphelinat des filles, Sion
557 Cours professionnels de Monthey
558 Ecole de couture de Sierre
560 Ecole libre de St-Joseph, Monthey
566 Gard Louis, architecte, Martigny-Ville
567 Breganti René, architecte, Monthey
569 Morganti, architecte, Monthey
582 Ecole normale des instituteurs, Sion
584 Ecole ménagère, Vernayaz
587 Ecole moyenne et pensionnat Ste-Marie, Martigny
588 Ecole ménagère de Collonges
603 Section Monte Rosa, Sion
605 Services industriels municipaux, Sierre
607 Bureau des travaux publics de Sion
611 Diday Louis, géomètre, Brigue
620 Collège de Brigue
621 Collège de St-Maurice
623 Ecoles primaires, district de Monthey
624 „ „ „ St-Maurice
625 „ „ „ Martigny
626 „ „ „ Entremont
627 „ „ „ Conthey
628 „ „ „ Sion
630 „ „ „ Sierre
650 Ecole secondaire des filles, Sion

Médailles de bronze

551 Collège de Bagnes
561 Ecole professionnelle pour apprentis, Martigny
575 Ecole professionnelle des apprentis, Bagnes
578 Ecole ménagère de Bagnes
609 Walther R., géomètre, Sierre
629 Ecoles primaires, district d'Hérens
631 „ „ „ de Loèche
632 „ „ „ de Rarogne-Oc.
633 „ „ „ de Viège
634 „ „ „ de Brigue
635 „ „ „ de Rarogne-Or.
636 „ „ „ de Conches

Mentions honorables

554 Ecole professionnelle de Mœrel
564 Ecole professionnelle de Eischoll
571 Vocat Damien, dessinateur, Sierre
610 Rauchenstein, ingénieur, Sion

Ne concourent pas

580 Ragenbass, outils en bois, Genève
591 Ecole modèle pour enseignement primaire, Sion
616 Laporte Marius, professeur, Fribourg
616 bis. Kaiser & Co, papeterie, Berne
616 Schatz Albert, Fribourg
616 Kuhn Ernest, Bienne
622 Association de St-Vincent de Paul, Sion

N.-B. Les récompenses sont mentionnées suivant la numérotation du catalogue.

Avis aux exposants. — En vue d'éviter des retards dans la confection des médailles, MM. les exposants sont priés d'adresser au plus vite leurs commandes à MM. Béguelin et Robert Tissot, à Sion, adjudicataires exclusifs de la médaille officielle.

L'Exposition d'aviculture. — Dimanche 22 ct, s'est ouverte l'Exposition d'aviculture. Elle attire un nombreux public de curieux, car elle est très réussie.

La journée romande et italienne

La „journée romande et italienne“ n'a malheureusement pas été gratifiée dimanche du beau temps. Depuis l'ouverture de l'Exposition, c'est le seul jour franchement mauvais que nous ayons eu à constater. Espérons que les jours suivants se montreront ensoleillés pour le succès final de notre Exposition.

Un train spécial de Lausanne avait amené les visiteurs de Genève, des cantons de Vaud et de Neuchâtel. Au nombre d'une centaine, qu'escortaient l'„Instrumentale“ de Lausanne, ils ont fait leur entrée en ville, précédés d'un pas redoublé joué par la „Sierroise“ désignée pour ce jour comme musique de fête, et après avoir parcouru les principales voies, sont entrés dans l'enceinte de l'Exposition. Un peu plus tard arrivaient avec leurs drapeaux: les sociétés italiennes de secours mutuels du Valais, la société valaisanne de secours mutuels de Genève, la fanfare de Goppenstein, formée par des Italiens travaillant à l'entreprise du Lœtschberg et la fanfare de St-Léonard.

Après la visite de rigueur à l'Exposition, c'est au tour de la cantine à être prise d'assaut pour le banquet traditionnel de midi; toutes les places sont prises; l'„Instrumentale“, de Lausanne, accompagne de ses accents l'excellent menu du banquet.

Au dessert, sous la direction de M. O. Perrollaz, major de table, M. le conseiller national Eugène de Lavallaz ouvre les feux des discours; il souhaite ainsi la bienvenue aux participants:

„Je suis, dit-il, d'autant plus fier et heureux de remplir cette mission qu'au lieu de n'avoir à m'adresser ici qu'à des redingotes et à des hauts-de-forme, je parle à de nombreuses cohortes de citoyens. Ce n'est pas sans un certain sentiment de crainte que je vous ai vu pénétrer dans l'enceinte de l'Exposition et je suis persuadé que beaucoup en sortiront désanchantés, peut-être quelques-uns avec un sourire de pitié sur les lèvres; en comparant notre exposition à celles organisées dans d'autres pays, vous vous direz que ce que nous pouvons vous offrir est bien petit et que le Valais eût mieux fait d'attendre encore quelques années, d'attendre que les industries aient eu le temps de mieux se développer. Ces mêmes réflexions ont été faites par la presse valaisanne et elles ont trouvé un écho au Grand Conseil. Mais les initiateurs ne se sont pas laissé décourager, ils ont persisté dans leur œuvre.

„Notre but n'est pas d'éblouir les visiteurs, ont-ils dit, mais nous voulons poser un premier jalon et fixer la date d'un nouveau Valais industriel. Le Valais, pays de pâtres et de vignerons, ce Valais comme tel est mort Déjà des routes sillonnent ces coteaux traversés jusqu'ici seulement par des sentiers pierreux, des voies ferrées pénètrent au fond de nos vallées, y amenant des foules d'étrangers et nos torrents sont à moitié domptés. Au lieu de répandre la terreur, la désolation, ces eaux servent à produire la lumière et la force créatrice qui alimente les industries. C'est ce Valais transformé que nous vous présentons aujourd'hui comme un enfant qui fait ses premiers pas; plus tard nous vous le présenterons adolescent, puis homme fait capable de lutter contre la concurrence du dehors. C'est au baptême de cet enfant que nous vous convions aujourd'hui. Votre place était tout indiquée dans cette cérémonie; vous avez été les amis du vieux Valais; vous devez être les parrains du jeune Valais.

Si malgré de nombreuses catastrophes et des circonstances défavorables, le Valais a pu prospérer, ne le doit-il pas en partie à cette belle solidarité qu'est la solidarité helvétique.

Et à vous, fils de la belle Italie, votre place est aussi marquée à notre cérémonie. Pourquoi? Je vais vous le dire. L'argent n'est pas tout: avec l'argent il faut des bras, des poitrines robustes, il faut des hommes pour mener à bien les grandes entreprises et ces hommes, c'est l'Italie qui nous les a fournis. Sans l'Italie le Simplon ne serait pas percé, toutes ces captations d'eaux seraient encore à l'état de projet dans les cartons de quelques ingénieurs.

Messieurs, permettez-moi, en votre honneur, d'adresser un souvenir ému aux victimes du travail. Que leurs parents reçoivent ici l'hommage de notre respectueuse sympathie au nom du Valais tout entier“.

M. de Lavallaz termine son discours, qui est très applaudi, en disant: „Que ces rayons de soleil dont la Providence est si parcimonieuse aujourd'hui, vous les trouviez dans nos bons crus du Valais et espérons que vous ne conserverez pas un trop mauvais souvenir de notre Exposition. A tous, merci d'être venus si nombreux! bonne fête et bon retour chez vous!“

M. le conseiller d'Etat Kuntschen, chef du Département des travaux publics, succède à la tribune à M. de Lavallaz; il souligne les cordiales relations qui existent entre le Valais et l'Italie et la Suisse romande. Il porte son salut aux hôtes étrangers et aux Valaisans établis hors du canton en les engageant de ne jamais oublier notre fidèle patrie; il salue l'essor du Valais au point de vue économique et termine en portant son toast aux amis de la Suisse romande et de l'Italie.

Ce discours est vivement applaudi.

On entend ensuite M. Delmaestro, qui, au nom de la Société de secours mutuels de Sion, souhaite la bienvenue à ses concitoyens d'Italie.

M. le vice-consul d'Italie à Brigue boit à l'amitié italo-valaisanne et souhaite qu'elle s'affirme toujours davantage.

Trois orateurs romands prennent encore la parole: M. Borgeaud, au nom des Vaudois, M. Meyer de Stadelhofen, le célèbre tireur, au nom des Genevois; M. Perrin, chancelier d'Etat, au nom des Neuchâtelois; ils apportent en termes chaleureux le salut de leur canton.

Après ces discours, la partie officielle est close. En dépit du mauvais temps la plus grande animation n'a cessé de régner à la cantine et à l'Exposition.

Chronique Montheysanne

Le Tir régional de Monthey qui vient de se clôturer a été quelque peu dérangé par le mauvais temps de dimanche. Cependant, le stand est resté animé jusqu'au dernier moment. Le résultat financier, sans être aussi brillant que celui des années précédentes, est néanmoins excellent.

La foule de promeneurs qu'attire chaque année, de tous les points de la région, notre vogue de la mi-août, s'est laissé décourager par la pluie persistante de dimanche; aussi la journée a-t-elle été mauvaise pour les forains et les marchands établis sur la place de fête. Beaucoup de monde à la cantine du stand pour l'audition, très goûtée et très applaudie, de l'*Harmonie*.

Fort heureusement, le soir, le temps s'est remis au beau, et les Montheysans, les Montheysannes surtout, qui avaient dû rester calfeutrés une partie de la journée, s'en sont donnés à cœur joie. La Place d'armes a présenté jusque fort tard dans la soirée beaucoup d'animation, d'entrain et de gaieté.

On a même dansé tant et plus sur l'herbe, ou sur quelque chose de vaguement ressemblant, *à l'ombre* (il ne faisait pas même clair de lune) du Gros-Noyer, si cher à tous les cœurs montheysans.

Ah! ce Gros-Noyer, c'est toute l'histoire de Monthey en fête! Nos grands-mères l'ont déjà connu comme nous le voyons aujourd'hui. Qui dira jamais combien il a vu de générations tournoyer sous ses rameaux, depuis le temps où la musique de bal se composait d'un violoneux, d'un fifre et d'une clarinette criarde, jusqu'à nos jours, où elle est remplacée par une fanfare tapageuse, en passant par l'*Orchestre Michel*, de défunte mais inoubliable mémoire...

Qui dira jamais combien il a vu se nouer et se dénouer de charmantes idylles... Aussi, ne nous étonnons pas s'il est si cher à tant de cœurs montheysans.

Malgré tout cela, on danse encore sur l'herbe, à Monthey, parce que, jusqu'ici, personne n'a eu le temps de penser à la construction d'un pont de danse.

Vous comprenez, les préoccupations politiques et sociales...

Néanmoins, cet état de chose désastreux et vexant pour la jeunesse montheysanne va prendre fin, et ce ne sera pas trop tôt.

Dimanche soir, déjà, s'est constitué le *Syndicat des danseurs embourbés*. D'actives démarches viennent d'être entreprises par lui et dans quelque temps d'ici, on pourra danser en plein air, à Monthey, comme on danse partout ailleurs en pays civilisé, sur un bon petit plancher de bal.

On annonce, à cet effet, que la Municipalité va être incessamment saisie d'une demande de subside. Par les temps qui courent, il n'y a rien que de très naturel à cela!

Fasse le Seigneur que cette misérable politique ne s'en mêle pas!

Voici les dix premiers prix pour la cible Bonheur et le concours de groupe:

Cible Bonheur

1. Trottet Ed., Monthey; 2. Maret F., Sion; 3. Duflon Eugène, Grandvaux; 4. Troyon prof., Montreux; 5. Henchoz Louis, Blonay; 6. Binder Ferdinand, Vevey; 7. Muller Jean, Vevey; 8. Schaub Martin, Genève; 9. Berthod Emile Vouvry; 10. Schmutz, Victor, Saxon.

Concours de groupes

1. Vouvry: Les amis de la carabine 118 points
2. Vouvry: Les amis du fusil 110.4 „
3. Montreux: Narcisses 109 „
4. Monthey: Les amis de la Pluie 104.1 „
5. Gryon: Carotte 101 „
6. Gryon: Argentine 99 „

Ouverture de la chasse. — Le Conseil d'Etat a décidé que la période de chasse pour le chamois et la marmotte sera limité du 7 au 30 septembre. La chasse au cerf, au chevreuil, au bouquetin, est interdite, de même que la chasse au faisan à partir du 1er octobre. Le Val Ferret, le district des Diablerets, le district de Sierre, la forêt de Finges et l'entrée du Val d'Anniviers, ainsi que l'espace entre la Raspille et le glacier de Plaine-Morte sont mis à ban.

Le prix de la farine. — L'association des meuniers de la Suisse orientale a décidé de réduire le prix de la farine de 2 francs par 100 kilos.

Gletsch. — *Arbre de Noël au mois d'août.* — A l'Hôtel du Glacier du Rhône, à Gletsch, on a fêté par un arbre de Noël, le dimanche 22 août ct. la neige tombée ce jour-là, haute de 20 centimètres.

Le fait est assez rare pour être noté.

Martigny-Bourg. — *Décès.* — Hier lundi après-midi est décédée après une courte maladie Mme Elise Torrione, née Meugnier. Elle était âgée de 76 ans.

Mère de MM. les frères Torrione, industriels, ce fut une vaillante et digne femme entourée de l'estime et de la considération de toute la population.

Nous adressons à la nombreuse famille de la défunte nos bien sincères condoléances à l'occasion du deuil cruel qui la frappe.

L'ensevelissement de Mme Torrione aura lieu jeudi 26 ct, à 9 ½ h. du matin.

Cours de cuisine

Vendredi a pris fin le cours de cuisine organisé par la Société du Gaz de Martigny sous la direction de Mme Schild, de Soleure, cuisinière diplômée, dans le local de la Société des arts et métiers.

Il s'est clôturé par un petit banquet d'une quinzaine de convives, amis et actionnaires de la nouvelle Société, qui ont pu se rendre compte du goût exquis, de la propreté d'un repas confectionné au moyen du gaz, ainsi que de sa facilité de préparation et de l'économie de temps réalisée, à l'aide d'ustensiles dont on ne peut que louer le caractère simple et pratique.

Le menu improvisé était tout simplement excellent et a fait honneur au savoir de la maîtresse-cuisinière Mme Schild.

Explosion de l'usine à gaz de Genève

Une explosion formidable s'est produite hier lundi après-midi à 4 h. 30, à l'Usine à gaz de la ville de Genève, située au fond du boulevard St-Georges.

L'explosion s'est produite dans le bâtiment des épurateurs, entre les deux gazomètres principaux.

La violence de l'explosion a été telle que dans le quartier, à un kilomètre à la ronde, toutes les vitres ont volé en éclats; dans le cimetière de Plainpalais, de nombreux arbres ont été arrachés; des tombes ont été littéralement bouleversées et des ossements projetés au dehors.

Le boulevard St-Georges est jonché de débris de verres. Des centaines de magasins sont fermés; des centaines d'appartements inhabitables.

Le coup d'œil de l'amas des décombres de l'usine est indescriptible et sous cet amoncellement de débris, il y a des morts.

Ceux-ci sont au nombre de neuf, dont un ingénieur, M. Béguet; en outre, six personnes ont disparu: M. l'ingénieur de Parvillé, trois maçons et deux charretiers.

Quant aux blessés, ils sont au nombre d'une trentaine.

D'après une première enquête, l'accident paraît avoir été provoqué par l'ouverture fortuite d'une vanne à une grande colonne et au gazomètre.

Exposition Cantonale valaisanne, Sion
1er août - 12 septembre

Prime

L'Etablissement artistique de Martigny, Maurice Dorsaz, donnera (pendant toute la durée de l'exposition à toutes personnes faisant une commande d'agrandissement, une prime de 12 photographies format visite ou 6 photog. format album. On peut poser à Sion (ancien atelier Favrat) le dimanche et le jeudi ou à Martigny tous les jours, dimanche inclus.

!! MEUBLES !!

FABRIQUE DE MEUBLES, WIDMANN, SION

INSTALLATION COMPLÈTE de salons, salles à manger et chambres à coucher. - Glaces. - Chaises de Vienne
Meubles rembourés. — Crin animal. — Coutil pour matelas.
Vente en gros et au détail
— *CATALOGUE ILLUSTRÉ envoyé gratuitement sur demande* —



Marchands de fer
Maison
fondée en 1838

Fers en barres — Tôles

Poutrelles

Aciers pour maréchaux, mécaniciens, carriers, etc.

TUYAUX ÉTIRÉS

Tuyaux en fonte pour W.-C. et cheminées

Quincaillerie pour bâtiments

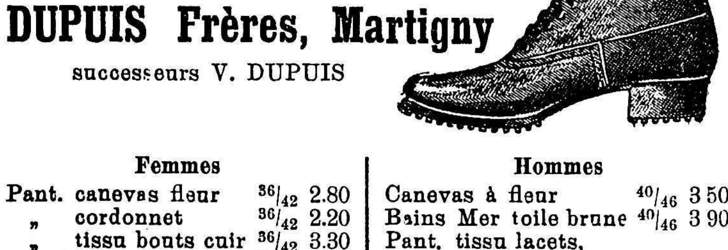
Outillages et Machines-Outils



Envois postaux en remboursement

DUPUIS Frères, Martigny

successeurs V. DUPUIS



Femmes			Hommes		
Pant. canevas fleur	36/42	2.80	Canevas à fleur	40/46	3 50
„ cordonnet	36/42	2.20	Bains Mer toile brune	40/46	3 90
„ tissu bouts cuir	36/42	3.30	Pant. tissu lacets, bts. cuir	40/46	4.50
„ lasting bts vernis	36/42	3.20	Pantoufles de cuir	40/46	6 30
Souliers bas, Bains de Mer, toile	36/42	3.50	**Fillettes**	26/29	30/35
Souliers bas, Bains de Mer, grisaille	36/42	3.90	Pant. à fleur	1 90	2 30
Soul. lasting bts vernis	36/42	3.90	Bs de Mer, toile	2 40	2 80

Pour les chaussures de cuir, voir le No de samedi prochain ou demandez le catalogue illustré, gratis et franco. 654

Machines d'occasion

à vendre à de très favorables conditions. **Scies** à ruban, circulaire, **raboteuse, dégauchisseuse, toupie** et **mortaiseuse.**
Divers moteurs pétrole, gaz pauvre et électriques de 2 à 25 HP.
Louis TROTTET, Agence industrielle, **Vevey-Plan.**

Genève - Restaurant Georges

4, rue de Candolle — Près de l'Université
Renommé pour sa bonne cuisine à des prix modérés. — Repas à prix fixe depuis 1 fr. 50. — Service à la carte à toute heure.
Vins du Valais
Arnold Nantermod, succ., ancien chef de cuisine.

Expéditeurs de Fruits

1000 kilos de vieux journaux
sont en vente, en gros ou en détail
A l'Imprimerie Commerciale, Martigny

Mme ROY, **Café Paccard** à Martigny-Bourg, prendrait quelques

pensionnaires

Prix modérés.

La Société d'ELECTRO-CHIMIE à Martigny-Ville, cherche un

bon chien de garde

On demande pour Leysin de

bonnes laveuses

travail assuré, bon gage. S'adresser Blanchisserie Sœurs MOTTIER, Leysin-Village.

Guérison par la simple méthode de KESSLER, des

Rhumatismes

(aussi anciens) maux d'estomac (persistants), goîtres, gonflements du cou, abcès dangereux, blessures, etc, au moyen des remèdes simples et inoffensifs de
Fr. Kessler-Fehr
succ. Albin-Müller
Eschenz (Thurgovie)
Un petit opuscule d'attestations sur les bons résultats obtenus est expédié gratis et franco sur demande.
Guérison dans la plupart des cas

Pharmacie Lobeck, Hérisau — *En vente: Pharm. du Jura, Bienne*

Viande de cheval et d'âne

	Fr.
Viande pour bouillon	0.80 le kg.
Pour rôti, sans os	1.— „
Salami	2.— „
Viande bien fumée	1.20 „
Graisse pr la cuisine	1.— „

Marchandise fraîche. A partir de 10 kg, franco de port.
Julien Dreller, boucherie, Bâle.

Aux Familles !!

Ne restez jamais sans avoir sous la main le
Véritable
Alcool de menthe et camomilles
GOLLIEZ
souverain contre les **étourdissements, indigestions,** maux de ventre, etc.
En vente dans toutes les pharmacies en flacons de fr. 1.— et 2.—.
Pharmacie Golliez, Morat



Dépôt général pour Vaud et Valais :
Manuel frères, Lausanne

Instruments de Musique

Nous recommandons tout spécialement nos
Violons, Zithers, Mandolines, Guitares, de même que nos Accordéons, Harmonicas, Instruments à vent (cuivre et bois) Tambours, Gramophones, Orchestrions.

HUG & Cie, BALE

Manufacture d'instruments
—o— **de Musique.** —o—
CATALOGUE GRATIS
Conditions de payement favorables.

Plaques émail en tous genres

Spécialités de plaques pour portes avec nom depuis 1 fr. Assortiments pour Hôtels, Café, etc. Plaques avec chaînettes pour flacons à liqueurs.
Catalogue à disposition.
J. EMERY, maison Octave Contat, MONTHEY.

A louer

sur l'avenue de Martigny-Bourg, au quartier vers chez Tornay,
un rez de chaussée
composé de **trois chambres, une cuisine** et **cave,** plus
deux chambres
au premier étage.
S'adresser au propriétaire, Henri POLLI, entrepreneur au dit lieu

SANTAL CHARMOT
20 années de succès
Souverain dans les maladies des
Voies Urinaires
Dans toutes les pharmacies
Dépôt général : Pharmacie de la Cité, Genève.

Etiquettes de vin

à l'Imprimerie Commerciale
Martigny

☛ **PURIFIEZ**
votre sang par une cure de
Véritable
Sirop de brou de noix ferrugineux GOLLIEZ
(Marque : 2 Palmiers)
employé depuis **35 ANS** avec le plus grand succès.
En vente dans toutes les pharmacies en flacons de 3 fr. et 5.50.
Pharmacie Golliez, Morat



Messieurs les exposants !

Si vous voulez augmenter votre clientèle et ouvrir de nouveaux débouchés pour vos produits, n'oubliez pas de faire imprimer vos

Cartes d'adresse, Enveloppes, Factures, En-tête de lettres, Prix-courants, etc.

avec la médaille de l'Exposition cantonale Valaisanne,

à l'Imprimerie Commerciale,
Avenue de la gare, Martigny.




Si vous désirez un instrument de musique en cuivre ou en bois, **juste, sonore** et **bien établi,** adressez vous de confiance à la
Fabrique d'instruments de musique
J. DEPREZ, succ. de Th. Wahlen, PAYERNE
Maison fondée en 1850
Récompensée dans 7 expositions. 2 méd. or. 1 verm.
Accessoires. Réparations promptes et soignées.
Locations. — Nickelage et argenture.

Vin blanc de raisins secs la à **20 fr.** les 100 lit.



Vin rouge *garanti nat.*, *coupé avec* vin de raisins secs à **27 fr.** les 100 lit.

pris en gare de Morat contre remboursement. — Analysé par les chimistes — Fûts à disposition. — Echantillons gratis et franco.
OSCAR ROGGEN, MORAT

Plancher Système FABER

BREVET + 25593

en briques cuites armées sans poutrelle. Exécution simple, grande résistance et portée.
Insonore — Incombustible — Economique
Recommandé aux architectes, entrepreneurs, propriétaires
Pour tous les renseignements, s'adresser à Ch. WINKLER-KUMMER, architecte à Vevey, seul concessionnaire pour les cantons de Vaud, Valais, Neuchâtel, Fribourg, Genève et Pays de Gex. — Devis gratuits; prière d'envoyer plan et surchage.

Comme

Dépuratif

Exigez la **véritable**

Salsepareille Model

Le meilleur remède, contre Boutons, Dartres, Epaississement du sang, Rougeurs, Maux d'yeux, Scrofules, Démangeaisons, Goutte, Rhumatismes, Maux d'estomac, Hémorhoïdes, Affections nerveuses, etc. — La Salsepareille Model soulage les souffrances de la femme au moment des époques et se recommande contre toutes les irrégularités. Nombreuses attestations reconnaissantes. Agréable à prendre. — 1 flacon fr. **3.50**, ½ bout. fr. **5.—**, 1 bout. (une cure complète) fr. **8.—**

Dépôt général et d'expédition :
Pharmacie Centrale, rue du Mont-Blanc 9, **Genève**
Dépôts à Martigny : Lovey et Morand, pharm. ; à Monthey : Carraux et Zum Offen, pharm. ; à Sion : Pitteloud et Zimmermann, pharm. ; à Sierre : Burgener ; à Bex : Borel et Rosselet.

Timbres en caoutchouc

pour marquer le linge
avec accessoires et mode d'emploi,
Prix fr. 3.50

PUBLICITÉ
dans la Suisse française

BULLE
La Gruyère
Le Messager
CERNIER
Neuchâtelois
CHAUX-DE-FONDS
National Suisse
Fédération Horlogère
Feuille d'Avis
COLOMBIER
Courrier du vignoble
CULLY
Courrier de Lavaux
DELÉMONT
Démocrate
Impartial du Jura
Berner Jura
Le Réveil Suisse
FONTAINES
Feuille d'Avis du Val-de-Ruz
FRIBOURG
Indépendant
Liberté
Journal
Ami du Peuple
Freiburger Nachrichten
Feuille officielle et d'avis
Demokrat
Semaine catholique
Bulletin pédagogique
Chronique agricole de l'industrie laitière
Revue Verte
GENÈVE
Journal
Feuille d'Avis Officiels
Courrier
Revue médicale de la Suisse romande
Genevois
Suisse sportive
Papillon
Patrie Suisse
Journal suisse d'horlogerie
LAUSANNE
Gazette
Nouvelliste Vaudois
Revue
Tribune de Lausanne
Gazette des Etrangers
Petite revue

LAUSANNE
Courrier Suisse
Conteur Vaudois
Revue du Dimanche
Moniteur de la Boucherie
Revue Historique Vaudoise
Bulletin de la Société vaudoise d'agriculture et de viticulture
La Source, organe de l'Ecole de gardes malales de Lausanne.
MARTIGNY
Confédéré du Valais
MONTREUX
Feuille d'Avis
Journal et Liste des Etrangers
MOUTIER
Le Petit Jurassien
NEUCHATEL
Suisse libérale
Express
NEUVEVILLE
Courrier
ORBE
Feuille d'Avis d'Orbe
PORRENTRUY
Jura
Pays
Peuple
L'Ouvrier
SION
Gazette du Valais
Walliser Bote
Bulletin officiel
Ami du Peuple valaisan
St-AUBIN
Feuille d'Avis de la Béroche
Ste-CROIX
Journal du district de Grandson et Feuille d'Avis de Ste-Croix.
St-IMIER
Jura Bernois
VEVEY
Feuille d'Avis de Vevey et journal du district.
YVERDON
Journal d'Yverdon

S'adresser exclusivement à l'agence de publicité

Haasenstein & Vogler

Sion, Lausanne

AARAU, BALE, BERNE, BIENNE, CHAUX-DE-FONDS, COIRE, COUVET, DAVOS, DELEMONT, ESTAVAYER-LE-LAC, FONTAINES, FRAUENFELD, FRIBOURG, GENEVE, GLARIS, LUGANO, LUCERNE, MONTREUX, MOUTIER, NEUCHATEL, PORRENTRUY, SCHAFFHOUSE, SOLEURE, ST-GALL, St-IMIER, THOUNE, VEVEY, WINTERTHOUR, ZOFINGUE, ZURICH.
Catalogues, traductions et devis de frais gratis.
Insertions dans tous les journaux suisses et étrangers

En vente dans les épiceries et drogueries.